

Contents

<i>Contributors</i>	<i>page</i> ix
<i>Acknowledgments</i>	xvii
Introduction <i>Rosinka Chaudhuri</i>	1
SECTION I THE BROAD NINETEENTH CENTURY: INDIANS IN ENGLISH AND THE ENGLISH IN INDIA	
1 The First Indian Poet in English: Henry Louis Vivian Derozio <i>Manu Samriti Chander</i>	21
2 English Poetry in India: The Early Years <i>Swir Kaul</i>	32
3 From Albion's Exile to India's Prodigal Son: The English Poetry of Michael Madhusudan Datta (1824–1873) <i>Alexander Riddiford</i>	48
4 Transforming Late Romanticism, Transforming Home: Women Poets in Colonial India <i>Mary Ellis Gibson</i>	64
5 The Locations and Dislocations of Toru and Aru Dutt <i>Tricia Lootens</i>	82
6 Poetry of the Everyday: Comic Verse in the Nineteenth Century <i>Máire ní Fhlathúin</i>	98
7 Toru Dutt and “An Eurasian Poet” <i>Arvind Krishna Mehrotra</i>	114

- 8 Rabindranath Translated to Tagore: *Gitanjali*
Song Offerings (1912) 130
Rosinka Chaudhuri
- SECTION II PUBLISHERS, PUBLISHING HOUSES, AND THE
 PERIODICAL PRESS
- 9 “Zig Zag sublimity”: John Grant, the Tank School of Poetry,
 and the *India Gazette* (1822–1829) 147
Daniel E. White
- 10 “The Torch Not the Sceptre”: Writers Workshop, Calcutta 162
Ananda Lal and Rubana Huq
- 11 The Blue Rexine Archive: A Short History of Clearing
 House, a Poets’ Cooperative of the 1970s 176
Jerry Pinto
- 12 “Melted Out of Circulation”: Little Magazines and Bombay
 Poetry in the 1960’s and 1970’s 190
Anjali Nerlekar
- SECTION III POETRY: 1950–2000
- 13 Nissim Ezekiel: Poet of a Minor Literature 205
Amit Chaudhuri
- 14 Dom Moraes: A Poet’s Progress 223
Jeet Thayil
- 15 Interpretative Testimony: Kamala Das and Eunice de Souza 235
R. Raj Rao
- 16 Adil Jussawala and the Double Edge of Poetry 251
Laetitia Zecchini
- 17 Arvind Krishna Mehrotra and the Interplay of Languages 267
Peter D. McDonald
- 18 Arun Kolatkar: A Singular Poetry in Two Languages 284
Rajeev Patke
- 19 Imagery and Imagination in the Poetry of Jayanta Mahapatra 299
Ashok Bery

<i>Contents</i>		vii
20	Modernisms and Modernity: Keki Daruwalla and Gieve Patel <i>Graziano Krätli</i>	313
21	The Third Generation: Melanie Silgado and Manohar Shetty <i>Sharanya</i>	328
SECTION IV POETS OF THE DIASPORA		
22	“My First, and Only, Sight”: A. K. Ramanujan and the Five Senses <i>Nakul Krishna</i>	347
23	U.S.-Based but India-Born: G. S. Sharat Chandra and Vijay Seshadri <i>Ravi Shankar</i>	361
24	“First and Foremost . . . A Poet in the English Language”: Agha Shahid Ali <i>Hena Ahmad</i>	375
25	The Languages of Diaspora: Meena Alexander, Sujata Bhatt, Imtiaz Dharker <i>Lopamudra Basu</i>	389
SECTION V THE NEW MILLENNIUM POETS ON THEMSELVES		
26	From the Language Question to the Question of Language: Three Recent Books of Indian Poetry in English <i>Vivek Narayanan</i>	407
27	Our Speaking English Voice: A Voice That Speaks for Us? <i>Anjum Hasan</i>	423
	<i>Bibliography</i>	438
	<i>Index</i>	465